



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO REPUBLIKE HRVATSKE
ETIČKO POVJERENSTVO

Broj: P-161/2017-5
Zagreb, 20. prosinca 2017.
DK/KD

PREDMET: Davanje mišljenja na zahtjev X , zamjenice općinske državne odvjetnice u Općinskom državnom odvjetništvu u Y , o sukladnosti povremenog obavljanja poslova sudskog tumača s Etičkim kodeksom državnih odvjetnika i zamjenika državnih odvjetnika

Etičko Povjerenstvo zaprimilo je zahtjev X za davanjem mišljenja o sukladnosti obavljanja poslova sudskog tumača, uz obnašanje državnoodvjetničke dužnosti kao zamjenice općinske državne odvjetnice u Općinskom državnom odvjetništvu u Y , s Etičkim kodeksom državnih odvjetnika i zamjenika državnih odvjetnika.

Prilikom davanja svojeg mišljenja Etičko povjerenstvo imalo je u vidu odredbe čl. 120. Zakona o državnom odvjetništvu (Narodne novine broj 76/09, 153/09, 116/10, 145/10, 57/11, 130/11, 72713, 148/13, 33/15 i 82/15), kojima je u st. 1. propisano da se državnoodvjetnički dužnosnik ne smije koristiti svojim službenim položajem za ostvarivanje svojih privatnih interesa, pri čemu je u st. 3. načelno navedeno da pored poslova koje ne smije obnašati ili obavljati, a koji su taksativno pobrojani u st. 2., ne smije obavljati ni drugu službu niti posao koji bi mogao utjecati na njegovu samostalnost ili objektivnost ili bi se smanjio njegov društveni ugled ili je inače nespojiv s obnašanjem državnoodvjetničke dužnosti.

U obzir su uzete i odredbe čl. 124. Zakona o sudovima (Narodne novine br. 28/13, 33/15, 82/15 i 82/16 i odredbe Pravilnika o stalnim sudskim tumačima (Narodne novine br. 88/2008), kojima se propisuju uvjeti i načini imenovanja stalnih sudskih tumača.

Na temelju sadržaja zahtjeva, a tumačenjem naprijed citiranih relevantnih zakonskih propisa i pravilnika u svjetlu interpretacije temeljnih načela Etičkog kodeksa državnih odvjetnika i zamjenika državnih odvjetnika, nakon prethodno pribavljenih pisanih očitovanja članova Etičkog povjerenstva, pozivom na odredbu čl. 18. Etičkog kodeksa državnih odvjetnika i zamjenika državnih odvjetnika, Etičko povjerenstvo daje sljedeće:

MIŠLJENJE I PREPORUKU

X , kao zamjenica općinske državne odvjetnice u Općinskom državnom odvjetništvu u Y, može uz obnašanje navedene dužnosti obavljati poslove stalnog sudskog

tumača za njemački jezik i po toj osnovi stjecati prihode, odnosno primati naknadu, ali u granicama zadanim prioritetnošću pravosudne dužnosti.

Stoga, pravosudna dužnosnica X poslove stalnog sudskog tumača može obavljati samo u vrijeme i na način da to ne utječe na kvalitetu i pravodobnost prvenstvenog ispunjenja profesionalnih dužnosti, sukladno načelu marljivosti i stručnog postupanja.

Radi osiguranja obavljanja poslova sudskog tumača, uz obnašanje pravosudne dužnosti sukladno načelu poštenja i nepodmitljivosti i načelu dostojanstva te radi upravljanja potencijalnim sukobom interesa, X se preporuča da, s obzirom na profesionalni doticaj i kolegijalni odnos s drugim pravosudnim dužnosnicima u okviru stvarne i mjesne nadležnosti Općinskog državnog odvjetništva u Y , a koji u konkretnim državnoodvjetničkim i sudskim postupcima, kada za to postoji potreba, s liste odabiru i određuju osobu sudskog tumača, da ne prihvaća biti tumač u kaznenim postupcima na području nadležnosti Županijskog suda u Y , a da o svakom drugom obavljanju poslova sudskog tumača pisano izvijesti općinsku državnu odvjetnicu u Y .

PREDSJEDNIK ETIČKOG POVJERENSTVA

ZAMJENIK GLAVNOG DRŽAVNOG ODVJETNIKA
REPUBLIKE HRVATSKE

Darko Klier